

Vu l'arrêté ministériel du 31 juillet 1991 autorisant certains membres du personnel des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté ministériel du 31 juillet 1991 autorisant certains membres du personnel des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical à utiliser le numéro d'identification au Registre national des personnes physiques est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté ministériel autorisant certains membres du personnel des forces armées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques. »

Art. 2. A l'article unique, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° les membres du personnel des centres de recrutement et de formation qui sont chargés de l'exécution des dispositions législatives ou réglementaires relatives au recrutement et à la sélection des miliciens et des militaires du cadre actif; ».

2° le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° les officiers d'état civil auprès de l'armée ainsi que les membres du personnel des sections personnel, des flights administration et personnel et des unités pour le personnel qu'ils administrent; ».

Bruxelles, le 9 septembre 1997.

J.-P. PONCELET

Gelet op het ministerieel besluit van 31 juli 1991 waarbij sommige personeelsleden van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het ministerieel besluit van 31 juli 1991 waarbij sommige personeelsleden van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Ministerieel besluit waarbij sommige personeelsleden van de krijgsmacht gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken. »

Art. 2. In het enige artikel, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste onderdeel wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° de personeelsleden van de recruiters- en vormingscentra die belast zijn met de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de werving en de selectie van de dienstplichtigen en van de militairen van het actief kader; ».

2° het derde onderdeel wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° de ambtenaren van de burgerlijke stand bij het leger alsook de personeelsleden van de secties personeel, van de flights administratie en personeel en van de eenheden voor het personeel dat zij beheren; ».

Brussel, 9 september 1997.

J.-P. PONCELET

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 2276

[C - 97/482]

7 JUILLET 1997. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de neuf arrêtés royaux concernant les armes à feu et les munitions

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 28 janvier 1991 classant certaines armes à feu dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 29 janvier 1991 classant les armes à feu tirant des munitions d'armes de défense dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif aux armes à feu ayant subi des modifications,

- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif à certaines catégories de cartouches à chevrotines,

- de l'arrêté royal du 21 septembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 11 décembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,

- de l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu,

- de l'arrêté royal du 27 février 1997 relatif au classement des munitions de calibre 5,7 x 28 mm,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 2276

[C - 97/482]

7 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van negen koninklijke besluiten betreffende de vuurwapens en de munitie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 28 januari 1991 tot indeling van sommige vuurwapens in de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 29 januari 1991 tot indeling van de vuurwapens die munitie van verweerwapens afvuren, in de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende de wapens die wijzigingen hebben ondergaan,

- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende bepaalde categorieën hagelpatronen,

- van het koninklijk besluit van 21 september 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 11 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,

- van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen,

- van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 betreffende de indeling van de munitie van kaliber 5,7 x 28 mm,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 9 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 28 janvier 1991 classant certaines armes à feu dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 29 janvier 1991 classant les armes à feu tirant des munitions d'armes de défense dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif aux armes à feu ayant subi des modifications,
- de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 relatif à certaines catégories de cartouches à chevrotines,
- de l'arrêté royal du 21 septembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 11 décembre 1992 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 classant certaines armes à feu à un ou plusieurs canons lisses dans la catégorie des armes de défense,
- de l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux Cartes européennes d'armes à feu,
- de l'arrêté royal du 27 février 1997 relatif au classement des munitions de calibre 5,7 x 28 mm.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 9 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 28 januari 1991 tot indeling van sommige vuurwapens in de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 29 januari 1991 tot indeling van de vuurwapens die munitie van verweerwapens afvuren, in de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende de wapens die wijzigingen hebben ondergaan,
- van het koninklijk besluit van 20 september 1991 betreffende bepaalde categorieën hagelpatronen,
- van het koninklijk besluit van 21 september 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 11 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot indeling van sommige vuurwapens met één of meer gladde lopen bij de categorie verweerwapens,
- van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese Vuurwapenpassen,
- van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 betreffende de indeling van de munitie van kaliber 5,7 x 28 mm.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

29. DEZEMBER 1988 — Königlicher Erlaß zur Zuordnung bestimmter Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen zur Kategorie der Verteidigungswaffen

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, insbesondere des Artikels 3 Absatz 5;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

In der Erwägung, daß bestimmte Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen in Kurzausführung in den Handel gebracht werden und deshalb schwer einzuordnen sind;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen, deren Länge unter 60 Zentimetern liegt, werden der Kategorie der Verteidigungswaffen zugeordnet.

Art. 2 - Wer am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses ohne Erlaubnis eine in Artikel 1 beschriebene Waffe besitzt, muß sie vor dem 1. Mai 1989 registrieren lassen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

In der Erwägung, daß diese Waffen schwer einzuordnen sind und als Waffen mit glatten Läufen eingestuft werden müssen;

In der Erwägung, daß es für die öffentliche Sicherheit notwendig ist, diese Zuordnungsmaßnahme unverzüglich zu treffen;

In der Erwägung, daß jede Person, die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses ohne Erlaubnis eine im vorliegenden Erlaß erwähnte Feuerwaffe besitzt, diese gemäß Artikel 18 des Königlichen Erlasses vom 20. September 1991 zur Ausführung des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition registrieren lassen muß;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten und Unseres Ministers des Innern und des Öffentlichen Dienstes

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Zuordnung bestimmter Feuerwaffen mit einem oder mehreren glatten Läufen zur Kategorie der Verteidigungswaffen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 21. September 1992, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

« Dies gilt auch für Feuerwaffen mit einem oder mehreren gezogenen Läufen der Kaliber 10, 12, 16, 20, 28, 32 und 410 (36). »

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 3 - Unser Vizepremierminister und Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten und Unser Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Dezember 1992

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister
und Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes

L. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 8 — Bijlage 8

8. AUGUST 1994 — Königlicher Erlaß über den europäischen Feuerwaffenpaß

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juli 1934, 4. Mai 1936, 6. Juli 1978 und 30. Januar 1991, insbesondere des Artikels 25;

Aufgrund der Richtlinie 91/477/EWG vom 18. Juni 1991 des Rates der Europäischen Gemeinschaften über die Kontrolle des Erwerbs und des Besitzes von Waffen, insbesondere der Artikel 1, 8 und 12 und der Anlage II;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten, Unseres Vizepremierministers und Ministers des Haushalts und Unseres Ministers des Innern und des Öffentlichen Dienstes

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Es wird ein europäischer Feuerwaffenpaß eingeführt, nachstehend « Paß » genannt, dessen Muster in der Anlage zum vorliegenden Erlaß aufgeführt ist. Er ist für Personen bestimmt, die sich mit Feuerwaffen und der dazugehörigen Munition in einen Mitgliedstaat der Europäischen Union begeben.

Der Paß ist ein personengebundenes Dokument und muß jedem Polizeibeamten während der für die Kontrolle nötigen Zeit ausgehändigt werden.

Art. 2 - Wer eine Feuerwaffe gemäß dem Gesetz vom 3. Januar 1933 besitzt oder benutzt und den Paß erhalten möchte, muß ihn anhand des in der Anlage zum vorliegenden Erlaß aufgeführten Formulars beim Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienst, Zentrales Waffenregister, beantragen, wobei er die Merkmale der in seinem Besitz befindlichen Feuerwaffen, die er im Paß vermerkt haben möchte, genau angeben muß.

Handelt es sich um Kriegs- oder Verteidigungswaffen, fügt er seinem Antrag eine Fotokopie der Besitzerlaubnisscheine oder der diesen gleichgesetzten Unterlagen bei.

Ist der Antragsteller Inhaber eines Jagdscheins oder einer Sportschützenlizenz, fügt er seinem Antrag eine Fotokopie dieser Unterlagen bei.

Art. 3 - Nach Untersuchung des Antrags wird der Paß ausgefüllt und dem Antragsteller spätestens einen Monat nach Einreichung des Antrags über die Gemeindepolizei seines Wohnsitzes beziehungsweise Wohnortes übermittelt. In dem Jahr nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses wird vorerwähnte Frist auf zwei Monate festgelegt.

Die Kenndaten über den Paßinhaber und die im Paß erwähnten Waffen werden beim Allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienst, Zentrales Waffenregister, aufbewahrt.

Art. 4 - Im Paß wird angegeben, ob Reisen mit den im Paß erwähnten Waffen in einen oder mehrere Staaten der Europäischen Union verboten sind oder ob dazu die vorherige Erlaubnis der nationalen Behörden des besuchten Staates erforderlich ist.

Art. 5 - Der Paß ist höchstens fünf Jahre gültig und kann einmal verlängert werden. Sind im Paß ausschließlich einschüssige Lang-Feuerwaffen mit glattem Lauf eingetragen, ist er höchstens zehn Jahre gültig.

Art. 6 - Sind für Waffen, die der Inhaber nicht mehr besitzt oder die zusätzlich in seinen Besitz gelangen, Angaben im Paß zu streichen oder hinzuzufügen, muß der Paß auf Initiative des Inhabers oder auf Verlangen der Gemeindepolizei dem Allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienst, Zentrales Waffenregister, übermittelt werden.

Der entsprechende Antrag muß anhand des Formulars gestellt werden, dessen Muster in der Anlage zum vorliegenden Erlaß aufgeführt ist.

Art. 7 - Auf jedem Antragsformular zur Erlangung eines Passes sind Steuermarken im Wert von 500 Franken anzubringen, es sei denn, mit dem Formular wird ein Duplikat eines verlorenen, gestohlenen oder vernichteten Passes beantragt.

Auf jedem Antragsformular zur Abänderung oder Ergänzung eines Passes sind Steuermarken im Wert von 200 Franken anzubringen.

Der Diebstahl, der Verlust oder die Vernichtung eines Passes ist dem Allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienst zu melden. Auf jedem Antrag auf Erlangung eines Duplikats sind Steuermarken im Wert von 200 Franken anzubringen.

Art. 8 - Wer einen von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestellten europäischen Paß besitzt und sich zeitweilig mit Feuerwaffen, die nach den belgischen Rechtsvorschriften einer Besitzerlaubnis unterliegen, in Belgien aufhalten möchte, muß dem Ministerium der Justiz, Verwaltung der Staatssicherheit, vorher den von seiner nationalen Behörde ausgestellten Paß übermitteln, wobei er die Dauer des Aufenthalts und die Gründe dafür angeben muß. Sobald der Paß mit dem Siegel des Ministeriums der Justiz versehen ist, gilt er als Erlaubnis zum zeitweiligen Besitz dieser Waffen in Belgien. Diese Erlaubnis kann für einen oder mehrere Aufenthalte erteilt werden, und dies für einen Zeitraum von höchstens einem Jahr, der verlängert werden kann.

Wer einen von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestellten europäischen Paß besitzt und sich zeitweilig mit Feuerwaffen, die nach den belgischen Rechtsvorschriften nicht einer Besitzerlaubnis unterliegen, in Belgien aufhalten möchte, muß lediglich einen gültigen Paß mit sich führen, in dem diese Feuerwaffen vermerkt sind.

Die in den vorangehenden Absätzen erwähnten Personen müssen den Grund für das zeitweilige Vorhandensein ihrer Waffen auf dem belgischen Staatsgebiet rechtfertigen können.

Art. 9 - Die im vorangehenden Artikel erwähnten Personen dürfen die Munition, die sie benötigen, ins belgische Staatsgebiet mitbringen. Vorbehaltlich eines rechtmäßigen Grundes ist ihre Menge für Jagd- und Sportmunition auf 100 und für Verteidigungs- und Kriegsmunition auf 200 begrenzt.

Art. 10 - Unser Vizepremierminister und Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten, Unser Vizepremierminister und Minister des Haushalts und Unser Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 8. August 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister
und Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes

L. TOBBACK

Anlage zum Königlichen Erlaß vom 8. August 1994 über den europäischen Feuerwaffenpaß
[Deutscher Text veröffentlicht im Belgischen Staatsblatt vom 20. Juli 1994, Seite 21028-21029]

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE